

Module 3 LOCALISATION: SOFTWARE RESOURCE EDITORS

Introduction

Software Resource Editors are professional tools to translate the interactive textual elements of software applications and graphical user interfaces. Translators must know this technology in order to satisfy their clients with a good end product.

Course/module Description

Basic concepts and techniques of localisation and introduction to software resource editors (Catalyst, Passolo, exeScope). During a Workshop with localization tools, all the previously acquired theory will be put to practice. The course has a hands-on focus, so participants will work with the applications right from the beginning. The sessions will be based on real-life translation and localisation projects.

Training topics

- Text vs. document
- Textual components of software applications
- Localization Tools Environment and Application Levels
- Workshop with localization tools: localization of graphical user interfaces (menus, buttons, dialog boxes, online help, etc.)